

No. 17119. CONVENTION ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENTAL MODIFICATION TECHNIQUES. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1976¹

Nº 17119. CONVENTION SUR L'INTERDICTION D'UTILISER DES TECHNIQUES DE MODIFICATION DE L'ENVIRONNEMENT À DES FINS MILITAIRES OU TOUTES AUTRES FINS HOSTILES, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1976¹

OBJECTION to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany²

OBJECTION à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification²

Received on:

23 January 1984

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Reçue le :

23 janvier 1984

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Die Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, wonach die Konvention über das Verbot militärischer oder sonstiger feindseliger Anwendung von Mitteln zur Einwirkung auf die Umwelt vom 18. Mai 1977 auf Berlin (West) ausgedehnt werden soll, steht im Widerspruch zum Vierseitigen Abkommen vom 3. September 1971, in dem festgelegt ist, daß Verträge, die Angelegenheiten der Sicherheit und des Status berühren, durch die Bundesrepublik Deutschland nicht auf Berlin (West) ausgedehnt werden dürfen. Die Konvention berührt in ihrer Gesamtheit derartige Fragen. Insofern ändert auch die von der Bundesrepublik Deutschland getroffene Feststellung, daß die Anwendung der Konvention auf Berlin (West) vorbehaltlich der Rechte und Verantwortlichkeiten der Republik Frankreich, des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland und der Vereinigten Staaten von Amerika erfolgt, nichts an der Rechtswidrigkeit der Erklärung über die Ausdehnung der Konvention auf Berlin (West). Demzufolge kann die Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland keine Rechtswirkungen zeitigen.

[TRANSLATION]

The statement by the Government of the Federal Republic of Germany to the effect that the Convention on the Prohibition of Military or Any Other Hostile Use of Environmental Modification Techniques of

[TRADUCTION]

La déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne selon laquelle la Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1108, p. 151, and annex A in volumes 1120, 1127, 1138, 1146, 1155, 1197, 1202, 1234, 1235, 1256, 1272, 1279, 1284, 1295, 1310, 1314, 1329 and 1342.

² *Ibid.*, vol. 1314, No. A-17119.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 1108, p. 151, et annexe A des volumes 1120, 1127, 1138, 1146, 1155, 1197, 1202, 1234, 1235, 1256, 1272, 1279, 1284, 1295, 1310, 1314, 1329 et 1342.

² *Ibid.*, vol. 1314, n° A-17119.

18 May 1977¹ is to be extended to Berlin (West) runs counter to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,² which stipulates that the Federal Republic of Germany may not extend to Berlin (West) agreements concerning matters of the latter's security and status. However, the above-mentioned Convention is in its entirety concerned with such matters. Consequently, the statement of the Federal Republic of Germany that the application of the Convention to Berlin (West) is subject to the rights and responsibilities of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America does not in any way alter the fact that the statement applying the Convention to Berlin (West) is illegal. The statement of the Government of the Federal Republic of Germany cannot, therefore, have any legal effect.

Registered ex officio on 23 January 1984.

hostiles du 18 mai 1977¹ s'applique également à Berlin-Ouest est en contradiction avec l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971², qui stipule que les traités touchant aux questions de sécurité et de statut ne peuvent être étendus à Berlin-Ouest par la République fédérale d'Allemagne. Comme la Convention susmentionnée est entièrement consacrée à ces questions, la déclaration de la République fédérale d'Allemagne selon laquelle la Convention s'applique à Berlin-Ouest sous réserve des droits et responsabilités de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique ne modifie en rien le fait que la déclaration d'application à Berlin-Ouest est illégale. Cette déclaration ne saurait en conséquence avoir aucun effet juridique.

Enregistré d'office le 23 janvier 1984.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1108, p. 151.

² *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1108, p. 151.

² *Ibid.*, vol. 880, p. 115.